



# 17th

## International MitOst Festival

2-6 October 2019  
Budapest

7:30-10:00  
Égőz a Füzön  
18:30-20:30  
Szórá a Füzön  
21:00-21:45  
Rátér Károl

# WELCOME!

Dear members, partners, friends, and curious ones,

We warmly welcome you to the 17th International MitOst Festival in Budapest. It feels great to come to Hungary again. Back in 2003, an enthusiastic team of MitOst members hosted the first festival in the city of Pécs in Hungary. Some members of that team are even present at this year's festival, 16 years later. We thank you so much for your dedication, your love and the precious time that you gave to the MitOst community over all those years.

With the first festival in Pécs, MitOst set off into a 16-year-long festival tour across Europe. This is one of the reasons why we've chosen this year's festival topic, "Exploring Europe". Other reasons go beyond the festival's history: 2019 is a pivotal year for Europe. On the 1st of May, we looked back at 15 years since the EU enlargement towards the East and South – the single largest expansion of the European Union. And on the 9th of November 2019, we celebrate 30 years since the fall of the Berlin wall, which divided Europe into East and West.

It was back in the summer and autumn of 1989, when people who yearned for a free and self-determined life crossed the borders between Hungary and Austria, camped in the yard of the Prague Embassy quarter, held free elections for the first time, demonstrated on Monday evenings and danced on pieces of a wall at the Spree.

The peaceful liberation movements have paved the way to a peaceful, cross-border, trustworthy, citizen-centered, democratic and participatory Europe, in which we have lived and acted ever since. Strong, self-conscious and sustainable civil societies have shaped this Europe through their meaningful actions.

Another side of today's Europe is a continent that is facing great challenges. Extremism, inequalities and crises in Europe and its neighbouring regions are on the rise. In these times, civil societies act as a driving force in maintaining open and democratic societies.

Much of Europe's multi-faceted past and present can be seen in the programme of our festival. We are thrilled by how the topic "Exploring Europe" has resonated with you. Thanks to your session proposals, we have the opportunity to look back and look to the future simultaneously to bring in perspectives from across Europe, including neighbouring regions, as well as perspectives from the global context.

Your activities have inspired us over the years in our work: MitOst started as a small alumni association 20 years ago through

the initiative of some dedicated people who wanted to continue with the pioneering project work in the regions of Eastern Europe. Today, the association has grown into a large, professionally-based organisation with an even larger network that stretches over the wider European region, including the countries neighbouring the Mediterranean as well as Russia and Caucasus, and also to Asia.

We believe that we can make MitOst's future more resilient, even more inspiring, energetic and aligned with today's challenges. That's why we've started a process that will reshape our organisation. We would like to do this together as a community, and invite you to the MitOst Agora and Members' Assembly, which will focus on the Governance Structure Process.

You can find the agora and the Members' Assembly as well as all other sessions, events and activities in the festival app. The app allows you to access the festival programme anytime and navigate it easily. It also provides you with an interactive map of the festival's venues and points of interest.

We wish you many great encounters during the MitOst Festival 2019. We hope that the next days in Budapest will be a very special experience, in which the European idea will become tangible for all of us.

We would like to thank our long-standing partners and funders as well as all those who supported us specifically for this festival edition. We also thank all those dedicated and inspiring individuals who shaped this festival in its content and form – your contribution is essential!

And to all of you, dear participants – thank you for being here, sharing and shaping the festival. We feel honoured to have you with us here in Budapest and in our MitOst cosmos!

Your MitOst Board, Managing Directors and the Berlin-Budapest Festival Team

# PROGRAMME

## WEDNESDAY, OCTOBER 2

**15:00 – 17:30**

**HUNGARIAN PARLIAMENT [14]**

Guided Tour Through the Hungarian Parliament and Conversation with the Deputy Speaker  
TOUR | EN | DE |

**18:00 – 22:00**

**CÓLYA [19]**

Opening of the 17th International MitOst Festival  
| EN | DE | RU |

## THURSDAY, OCTOBER 3

**09:00 – 10:00**

**SUTERENE [6]**

Collective Meet-Up  
COOPERATION &  
NETWORKING | EN | DE | RU |

**09:00 – 10:00**

**MÚHELY I [1]**

Embodied Europe –  
A Yogic Journey  
MOVEMENT | EN |

**10:00**

Sessions

**10:00 – 11:00**

**STEREO AKT [9]**

Netzwerk “Aufsuchende Arbeit”  
COOPERATION &  
NETWORKING | DE | EN |

**10:00 – 11:00**

**SZKÉNÉ [8]**

Borderline Offensive:  
Laughing in the Face of  
Fear  
DISCUSSION | EN |

**10:00 – 11:30**

**MŰHELY II [2]**

Your Project @MitOst  
COOPERATION &  
NETWORKING | EN | DE | RU |

**10:00 – 11:30**

**SCALLABOUCHE THEATRE [5]**

Get Together, System  
Thinkers!  
COOPERATION &  
NETWORKING | EN |

**10:00 – 11:30**

**STUDIO [7]**

Concrete Commons –  
Revitalisation of Albania’s  
Bunkers  
DISCUSSION | EN |

**10:00 – 12:00**

**GÓLEM THEATER [4]**

Snapshots from the  
Borders  
FILM | EN |

**10:00 – 12:00**

**GALLERY [11]**

The Visualisation of My  
Story  
CREATIVE CORNER | EN |

**12:00 – 13:30**

**LABOR [10]**

MitOst Agora  
| EN | DE | RU |

**13:30**

Lunch break

**13:30 – 15:30**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI BACKYARD**

Bees Banquette  
SPOKEN WORD &  
PERFORMANCE | EN |

**13:30 – 17:00**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI ENTRANCE**

Football  
MOVEMENT | EN | DE | RU |

**15:30**

---

Sessions

**15:30 – 17:00**

**SCALLABOUCHE THEATRE [5]**

---

The Role of Arts, Satire  
and Creativity in Civil  
Society

DISCUSSION | EN |

**15:30 – 17:00**

**GALLERY [11]**

---

How Does China Matter?

WORKSHOP | EN |

**15:30 – 17:00**

**STEREO AKT [9]**

---

Urban Permaculture – In-  
troduction to the Zoning  
Method

WORKSHOP | EN |

**15:30 – 17:00**

**STUDIO [7]**

---

Erfolgreich im Markt der  
Weltverbesserung

WORKSHOP | DE |

**15:30 – 18:00**

**LABOR [10]**

---

Room No 8 Theatre Work-  
shop for Female Embodi-  
ment

WORKSHOP | EN |

**15:30 – 19:00**

**SZKÉNÉ [8]**

---

NNI Dialogue – Trans-  
formational Dialogue

WORKSHOP | EN |

**15:30 – 17:00**

**GÓLEM THEATER [4]**

---

Maidan in Progress

FILM | EN | DE |

**17:30**

---

Sessions

**17:30 – 19:00**

**GÓLEM THEATER [4]**

---

Fight Fire with Fire

WORKSHOP | EN |

**17:30 – 19:00**

**SCALLABOUCHE THEATRE [5]**

---

Discovering Your Personal  
Story

CREATIVE CORNER | EN |

**17:30 – 19:00**

**STUDIO [7]**

---

Creating Better Homes for  
Tomorrow

WORKSHOP | EN |

**17:30 – 19:00**

**PINKPONILO [16]**

---

Democratic Game Design

WORKSHOP | EN |

**17:30–19:00**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

---

Active Together for the  
Local Good – Community  
Foundations in Berlin &  
Budapest

COOPERATION &  
NETWORKING | EN |

**19:00**

---

Dinner break

**20:30 – 21:30**

**LUMEN [17]**

---

Und ich dachte Menschen

SPOKEN WORK &  
PERFORMANCE | DE |

**20:30 – 21:30**

**FERI'S FLAT [18]**

---

The Light Whispers

MUSIC | AR | EN | DE | RU |

**20:30 – 22:00**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

---

Activism on Screen –  
Szabad Egyetem/  
The Free University

FILM | EN |

**22:00**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

---

MitOst Party

| EN | DE | RU |

# FRIDAY, OCTOBER 4

**09:00 – 10:00**

**SUTERENE [6]**

Collective Meet-Up  
COOPERATION &  
NETWORKING | EN | DE | RU |

**09:00 – 10:00**

**MÜHELY III [3]**

Проснись и пой вместе  
с нами  
MUSIC | RU | EN |

**10:00**

Sessions

**10:00 – 11:30**

**STEREO AKT [9]**

Participation:  
Expectation vs. Reality  
DISCUSSION | EN |

**10:00 – 11:30**

**GÓLEM THEATER [4]**

Participatory Democracy  
and Good Governance  
DISCUSSION | EN |

**10:00 – 11:30**

**SCALLABOUCHE THEATRE [5]**

Discovering  
Multilingualism  
WORKSHOP | EN |

**10:00 – 11:30**

**GALLERY [11]**

Brand Yourself  
WORKSHOP | EN |

**10:00 – 11:30**

**STUDIO [7]**

Transforming Europe?  
WORKSHOP | EN |

**10:00 – 11:30**

**SZKÉNÉ [8]**

Pitch Your Project  
WORKSHOP | EN |

**10:00 – 12:00**

**MÜHELY I [1]**

Citizen Lobbying &  
Advocacy Workshop  
WORKSHOP | EN |

**10:00 – 12:00**

**MÜHELY III [3]**

Mit Tanz zur Toleranz in  
Europa  
WORKSHOP | DE | EN |

**12:00 – 13:30**

**LABOR [10]**

MitOst Agora  
| EN | DE | RU |

**13:30**

Lunch break

**15:30**

Sessions

**15:30 – 17:30**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

Renewing Collabora-  
tive Experience Through  
Artistic Creation  
WORKSHOP | EN |

**15:30 – 17:30**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI-BACKYARD**

Nature Journaling as a  
System Thinking Practice  
TOUR | EN | HU |

**15:30 – 18:00**

**LUMEN [17]**

Borderline – Perception of  
Spaces  
DISCUSSION | EN |

**15:30 – 18:00**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI-ENTRANCE**

Senses and Space  
TOUR | EN | DE | RU |

**15:30 – 18:00**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI-ENTRANCE**

Playful Walk Through  
Ferencváros  
TOUR | EN |

**15:30 – 18:00**

**MEETING POINT:**

**JURÁNYI-ENTRANCE**

Stadttexte Budapest  
TOUR | DE |

**15:30 – 19:00**

**MEETING POINT:**

**PINKPONILO**

Sustainable Fashion  
Brands of Budapest  
TOUR | EN |

**19:00**

Dinner break

## SATURDAY, 5 OCTOBER

**19:00 – 21:00**

**CÓLEM THEATER [4]**

Final Cut

SPOKEN WORD &  
PERFORMANCE | HU | EN |

**19:30 – 20:30**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

Artist's Talk: Parallel Bio-  
ographies Serbia-Germany

EXHIBITION | EN |

**20:30 – 22:00**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

Der Weg der Wünsche

SPOKEN WORD &  
PERFORMANCE | DE | EN |

**20:30 – 22:00**

**LUMEN [17]**

Project Slam

SPOKEN WORD &  
PERFORMANCE | EN |

**22:00**

**HÁROM HOLLÓ [15]**

MitOst Party

| EN | DE | RU |

**11:00 – 13:00**

**JELEN BISZTRÓ [23]**

Farewell Brunch

| EN | DE | RU |

**12:00 – 13:30**

**TRIP [13]**

MitOst Agora

| EN | DE | RU |

**14:00 – 17:00**

**TRIP [13]**

Members' Assembly

| EN | RU | DE |

**18:00 – 19:00**

**LABOR [10]**

Cigány Magyar

SPOKEN WORD &  
PERFORMANCE | HU | EN |

**20:00 – 21:00**

**TRIP [13]**

This Changes Everything –  
Mari & Marie's Early  
Night Show

DISCUSSION | EN |

**21:00 – 22:00**

**TRIP [13]**

Tombola

| EN |

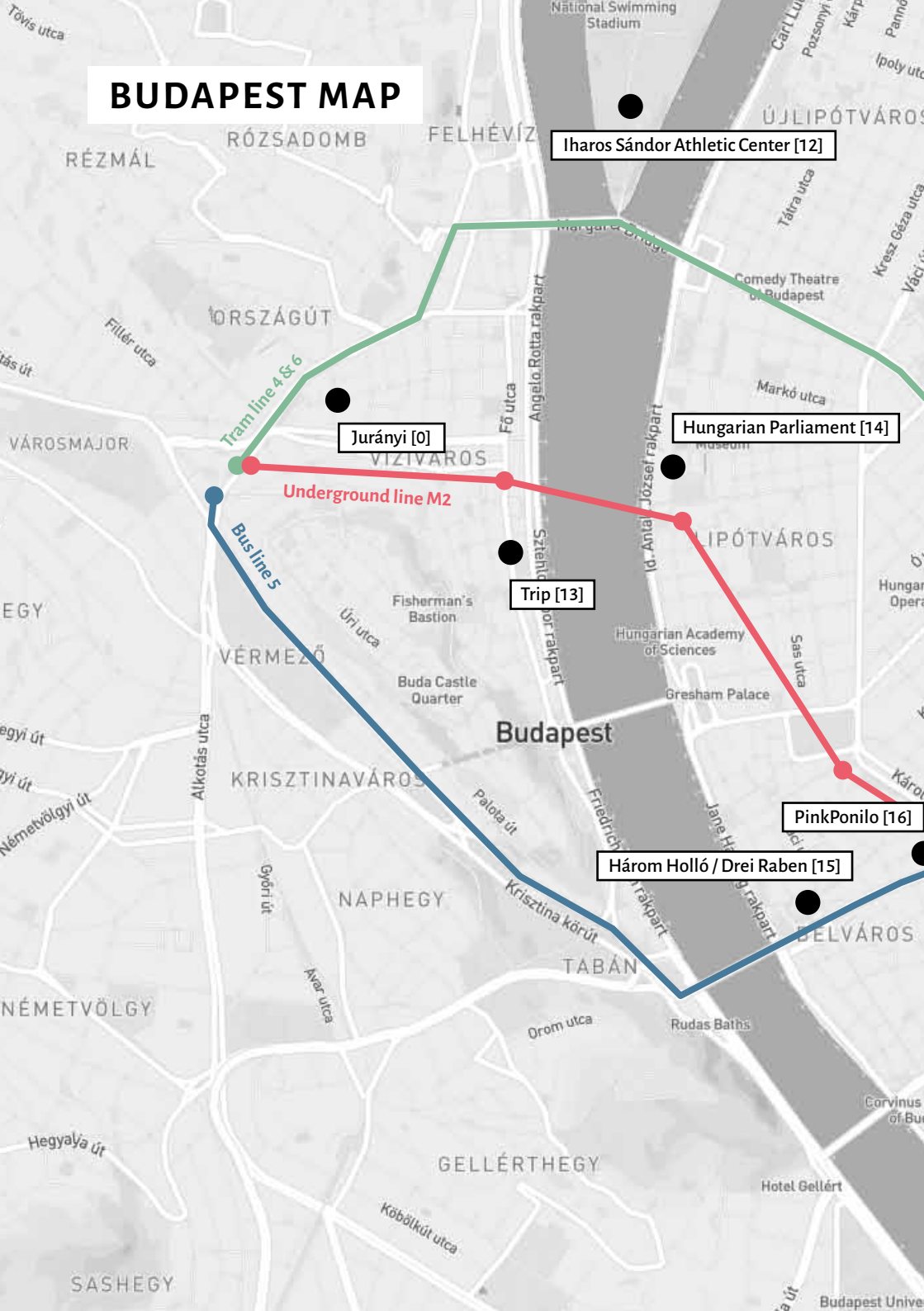
**22:00**

**TRIP [13]**

MitOst Party

| EN | DE | RU |

# BUDAPEST MAP



Iharos Sándor Athletic Center [12]

Jurányi [0]

Hungarian Parliament [14]

Trip [13]

PinkPonilo [16]

Három Holló / Drei Raben [15]





**0 Jurányi** (Jurányi utca 1, 1027 Budapest)

- 1 Műhely I
- 2 Műhely II
- 3 Műhely III
- 4 Gólem Theater
- 5 Scallabouche Theatre
- 6 Suterene
- 7 Studio
- 8 Szkéné
- 9 Stereo Akt
- 10 Labor
- 11 Gallery

**12 Iharos Sándor Athletic Center** (Margaret Island, 1138 Budapest)

**13 Trip** (Szilágyi Dezső tér 2-es móló, 1011 Budapest)

**14 Hungarian Parliament** (Kossuth Lajos tér 1-3, 1055 Budapest)

**15 Három Holló** (Piarista köz 1, 1052 Budapest)

**16 PinkPonilo** (Kossuth Lajos utca 14-16, courtyard, 1053 Budapest)

**17 Lumen** (Horánszky utca 5, 1085 Budapest)

**18 Feri's Flat** (Múzeum utca 15, 1088 Budapest)

**19 Gólya** (Orczy út 46-48, 1089 Budapest)

**20 Avenue Hostel** (Oktogon 4, 1067 Budapest)

**21 Silver Boutique Hotel** (Rákóczi tér 2, 1084 Budapest)

**22 Medosz Hotel Budapest** (Jókai tér 9, 1061 Budapest)

**23 Jelen Bisztró** (Blaha Lujza tér 1, 1085 Budapest)

Avenue Hostel [20]

Medosz Hotel Budapest [22]

Jelen Bisztró [23]

Silver Boutique Hotel [21]

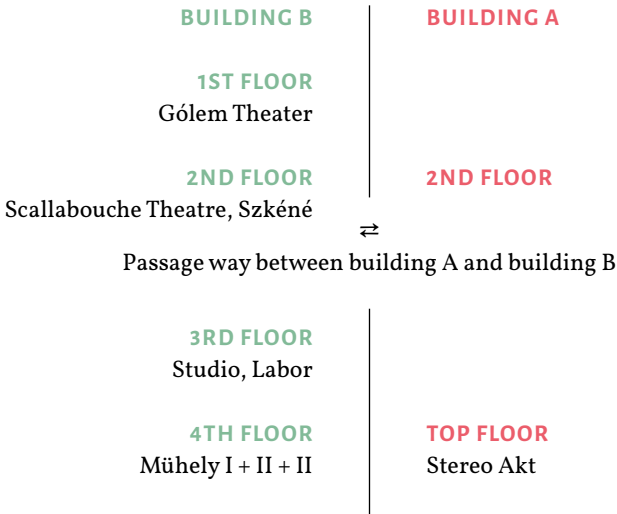
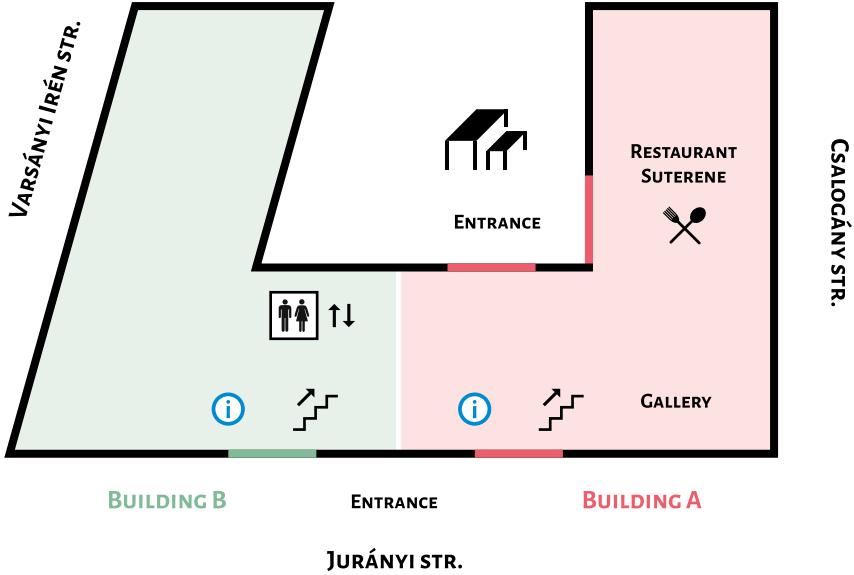
Lumen [17]

Feri's Flat [18]

Gólya [19]

# FLOOR PLAN JURANYI

## GROUND FLOOR



# LANGUAGE

Hungarian belongs to the Finno-Ugric language group with its closest relatives being Finnish and Estonian. The Hungarian alphabet has 44 letters. Before the Second World War, German was a frequently used second language, while Russian was mandatory in schools and universities during the socialist period. Today, English is the most prevalent second language and it is easy to get by communicating in English, especially with younger people.

For connecting to the locals, some of those expressions for Hungarian everyday life might be useful:

ENGLISH	HUNGARIAN	TRANSCRIPTION
Hello	Szia	[see-yah]
Good morning	Jó reggelt	[yoh reg-gelt]
Good night	Jó éjszakát	[yoh ey-sa-kat]
Please	Kérem	[key-rem]
Thank you	Köszönöm	[keu-seu-neum]
You're welcome	Szívesen	[see-ve-shen]
Cheers	Egészségedre	[ag-eh-sheg-ad-reh]
Yes/No	Igen/Nem	[ee-gen/nehm]
I love you	Szeretlek	[seh-ret-lek]
I am sorry	Sajnálom	[shoy-nah-lawm]
How are you?	Hogy vagy?	[hodj-vådj]
What is your name?	Hogy hívnak?	[hodge heave-nak]
My name is...	A nevem...	[ah neh-vehm]
Nice to meet you	Örvendek	[Ør-ven-dek]
What time is it?	Mennyi az idő?	[man-yee aw-z id-err]
Enjoy your meal	Jó étvágyat!	[yoh eht-vah-djot]

# SERVICE

## INFO DESK

### Wednesday

Avenue Hostel  
Oktogon tér  
1067 Budapest

### Thursday, Friday

Juranyi  
Jurányi utca 1  
1027 Budapest

### Opening hours

Wednesday	13:00–17:00
Thursday	9:00–15:00
Friday	9:00–15:00

At the info desk you register upon arrival, receive the festival booklet, other material and all information needed. This is also the place to pay your festival and membership fee. During the festival you can always come here for help and further information, we will be happy to help you.

## FESTIVAL COORDINATION

### Kathrin Oerters

kathrin.oerters@mitost.org

### Lisa Schulze

lisa.schulze@mitost.org

### Anna Jankowska

anna.jankowska@mitost.org

### Barna Petrányi

petranyi.barna@pro-cult.com

### Sára Pallag

pallag.sara@pro-cult.com

### Réka Orsolya Bogdán

bogdan.reka@pro-cult.com

### E-Mail Team

festival@mitost.org

| DE | EN | RU |

## SUPPORT FOR URGENT QUESTIONS

### Anna Jankowska

+49 (0) 177 256 6463

festival@mitost.org

**CALL IN CASE OF EMERGENCY | NOTFALLRUFNUMMER: 112**

# SERVICE

## PHARMACY

### Terez Patika

Terez körút 4I (5 minutes walking distance from the hostel)

+36 I 3I 4439

## HOSPITAL

### (Buda) Szent Imre Hospital | Szent Imre

Egyetemi Oktatókórház

Tétényi utca 12-16

+36 I 464 8600

### (Pest) Péterfy Sándor Hospital | Péterfy Sándor Utcai Kórház és Baleseti Központ

Péterfy Sándor utca 8-20

+36 I 46I 4700

## ATM

### ATM Budapest

Mozsár utca 7, 1066 Budapest (5 minutes walking distance from the hostel Avenue)

### ATM Erste Bank

Csalogány utca 30, 1015 Budapest (2 minutes walking distance from Jurányi)

### ATM Euronet

Vigadó utca 3, 105I Budapest (10 minutes walking distance from Három Holló)

## POST OFFICE

### Magyar Posta

Hegedű utca 1/a, 106I Budapest (7 minutes walking distance from the hostel Avenue)

## TAXI

### FőTaxi

<http://fotaxi.hu/?lang=en> offers a Taxi

App | +36 I 222 2222

## TOURIST INFORMATION

Andrássy út 3, 106I Budapest (10 minutes walking distance from the hostel Avenue)

## ACCOMMODATION

### Avenue Hostel

Oktagon tér 4, 1067 Budapest

+36 70 410 6135

### Silver Boutique Hotel

Rákóczi tér 2, 1st Floor, 1084 Budapest

+36 70 394 8911

### Medosz Hotel Budapest

Jókai tér 9, 106I Budapest

# IMPRINT

MitOst e.V.  
Herzbergstraße 82-84  
10365 Berlin  
+49 (0)30 31 51 74 79  
info@mitost.org

www.mitost.org  
www.mitostfestival.org  
www.facebook.com/MitOst  
www.facebook.com/  
InternationalesMitOstFestival

## EDITORIAL

Kathrin Oerters  
Lisa Schulze  
Laura Werling  
Jelena Kostić  
Ruslana Bovhyria

## PROOFREADING & TRANSLATION

Joice Biazoto

## DESIGN

Maxim Neroda

## COVER PHOTO

László Spengler

## MAP

Mapbox  
www.mapbox.com

## FESTIVAL COORDINATION

Kathrin Oerters  
Lisa Schulze  
Anna Jankowska  
Barna Petrányi  
Sára Pallag  
Réka Orsolya Bogdán

## FESTIVAL TEAM

Ivana Mandić  
Jelena Kostić  
Laura Werling  
Namaz Kerimov  
Raphael Faitsch  
Ruslana Bovhyria  
Sander Eeftinck Schattenkerk  
Uta Protzmann

## THANKS! DANKE! СПАСИБО! KÖSZÖNÖM!

We want to thank all members and friends of MitOst as well as our partners for shaping the MitOst Festival and for their participation!

Special thanks go to the volunteers who have dedicated their time and passion to us!

# FESTIVAL APP

The MitOst Festival App complements this programme booklet.

You can find it by typing

<https://mitost.lineupr.com/17th-international-mitost-festival>

into your browser window or just scanning the QR code below.

The app opens in your browser. So there is no need to install anything and you can even use it on your laptop.

Have fun!





MitOst



Robert Bosch  
Stiftung



LITERARISCHES  
COLLOQUIUM  
BERLIN LCB



Co-funded by the  
European Union Programme  
of the European Union

Bosch Alumni  
Network

Robert Bosch  
Cultural Managers  
Network

EUROPEAN  
DEMOCRACY  
NETWORK

Vivagrad Fund

JuJuni  
PRODUKCIÓS KOZOSÉSGÉ  
INKUBÁTORHÁZ



G O J E M  
THEATER



SCALLABOUCHE

STE  
REO  
AKT



TRIP